



SUPPLÉMENT
SPÉCIAL DE 8 PAGES

LE BOIS DANS LES PROJETS AUTOCHTONES

HIVER 2019-20 – VOLUME 6, ÉDITION 5



À L'INTÉRIEUR

Lettre du directeur national	2
Calendrier	2
Le bois dans les projets autochtones	3-7
Partenaires nationaux.....	8





INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL HISTORY AND DIALOGUE CENTRE, VANCOUVER C.-B. PHOTO: ANDREW LATREILLE

Semer les graines du changement

Il existe un lien indéniable entre la foresterie et les communautés autochtones au Canada. Pendant des milliers d'années, les peuples autochtones dépendaient de leur environnement naturel pour satisfaire leurs besoins en ressources et leurs besoins spirituels. Allant des Premières Nations qui vivaient dans l'est du Canada et dépendaient des ressources forestières de l'épaisse forêt boréale, jusqu'aux Premières Nations de la côte nord-ouest qui avaient accès à une abondance d'arbres de cèdre rouge – les forêts ont fourni à ces communautés les moyens de s'abriter, de se garder au chaud, et de produire des médicaments.

Lorsque nous nous penchons sur l'histoire des pratiques des Premières Nations et examinons le respect qu'elles accordaient à tout ce qu'elles récoltaient, il est évident que nous avons beaucoup de choses à apprendre sur la durabilité et sur l'importance d'être consciencieux quant à l'ensemble de la chaîne d'approvisionnement des aliments et des ressources. L'auteure et poète célèbre Maya Angelou a dit : « J'ai beaucoup de respect pour le passé. Si vous ne savez pas d'où vous venez, vous ne savez pas où vous allez. »

Aujourd'hui, « changement climatique » n'est plus un terme utilisé exclusivement par les écologistes. Les catastrophes naturelles qui se produisent dans le monde poussent les gens à adopter un mode de vie plus respectueux de l'environnement. Les initiatives positives pour lutter contre le changement climatique n'ont pas besoin d'être grandioses pour avoir un impact. L'accumulation de nombreuses petites actions peut produire le même résultat. Ça commence petit, comme un semis, et finit par grossir, tout comme les bâtiments présentés dans ces pages.

Le bois est le seul matériau de construction majeur qui est récolté de manière durable. Dans cet encart Wood WORKS! du magazine, nous rendons hommage aux projets autochtones et célébrons la relation étroite des Premières Nations avec la construction en bois.

Apprenez davantage sur le programme Canadian Wood WORKS! en visitant le site Web www.wood-works.ca.

Cela vous intéresse de participer à un programme éducatif Wood WORKS! dans votre région ? Découvrez les événements répertoriés dans cet encart et impliquez-vous dans votre programme Wood WORKS! régional dès aujourd'hui.

Cet encart supplémentaire au magazine, Wood WORKS!, a pour but d'inspirer les professionnels du design partout au Canada. Avez-vous un projet qui propose le bois comme matériau principal de construction ? Profitez de l'encart de magazine Wood WORKS! et soyez mis en vedette aujourd'hui ! Communiquez avec Natalie Tarini au ntarini@cw.ca et partagez votre histoire.

Marquez vos CALENDRIERS ÉVÉNEMENTS 2020

5 février
**Engineering Essentials
for Timber Design**
Winnipeg, MB
wood-works.ca/events/list

10 / 11 février
**Tall Wood Design:
Getting into the details**
Victoria, C.-B. / Vancouver, C.-B.
www.wood-works.ca/bc

20 / 21 février
Mass Timber: A Primer
Woodbridge, ON / Toronto, ON
wood-works.ca/Ontario

25 février
Salon Solutions Bois
Montréal, QC
cecobois.com

24-26 mars
**International Mass
Timber Conference**
Portland, OR
masstimberconference.com

Pour les mises à jour et les événements à venir, veuillez visiter le site web cw.ca/event.



Le livre Wood Design Awards 2018-19

Celebrating Excellence in Wood Architecture

Ce livre présente les projets internationaux exceptionnels des programmes Wood Design Awards.

To order, visit: webstore.cw.ca

Étienne Lalonde
Directeur national
Wood WORKS!

FAIT EN BREF

L'IRSHDC est situé sur le territoire ancestral non cédé du peuple *x̣ẉṃə̣θḳẉə̣ỵəm* (Musqueam), qui parle le *hən̄q̣əmin̄əm̄*.

COLOMBIE-BRITANNIQUE

INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL HISTORY AND DIALOGUE CENTRE

Vancouver, C.-B.

Propriétaire : UBC Properties Trust

Architecte : Formline Architecture

Ingénieur en structure :
Bush, Bohlman & Partners LLP

Entrepreneur : Bird Construction

Photos : Andrew Latreille

La conception du centre d'interprétation l'Indian Residential School History and Dialogue Centre (IRSHDC) de 6 500 pieds carrés reflète la diversité des peuples autochtones du Canada, plutôt que d'être associé de façon identifiable à un groupe culturel particulier. Son mandat est de reconnaître les souffrances des 150 000 élèves autochtones qui ont fréquenté 132 pensionnats autochtones à travers le Canada, d'honorer la mémoire des plus de 6 000 enfants qui seraient morts dans ces institutions, et de promouvoir un dialogue qui relie les luttes du passé aux mouvements d'aujourd'hui pour les droits de la personne.

Le projet a fait recours à une structure hybride de panneaux de toit et panneaux muraux en pin-épinette lamellé-collé, et un système de mur-rideau en sapin de Douglas lamellé-collé pour l'enveloppe du bâtiment. Les panneaux de toit en bois lamellé-collé évoquent la légèreté, ce qui contrebalance les tons foncés de l'espace d'exposition en béton qui abrite les données sur les pensionnats autochtones. Le pavillon au-dessus présente des poteaux à facettes en sapin de Douglas lamellé-collé qui supportent les grands surplombs en porte-à-faux. Des poutres en acier dissimulées flottent au-dessus des panneaux en bois lamellé-collé, suspendues par des plaques rivetées et soudées qui sont visibles depuis le dessous. Autour du périmètre, des colonnes en bois lamellé-collé supportent le poids du toit, et un léger mur-rideau vitré est fixé à l'ossature.

À l'intérieur, le bois lamellé-collé blanchi à la chaux augmente encore cette impression de légèreté. Inspiré de la vannerie traditionnelle, le revêtement mural le long de l'escalier est composé de bandes de cèdre rouge de l'Ouest, tressées entre des goujons de bois en sapin de Douglas, et encadré en bois de cèdre.

L'extérieur est composé d'un mur-rideau vitré et de lattes brûlées et inversées de cèdre rouge de l'Ouest clair à grain vertical. Le projet a remporté plusieurs prix, dont le Wood WORKS! Wood Design Award 2019 dans la catégorie Conception institutionnelle – Petit.



Vu du dessus, le bâtiment représente la forme du territoire de la Première Nation, qui enjambe la frontière entre l'Alberta et les Territoires du Nord-Ouest.

SALT RIVER FIRST NATION MULTIPURPOSE FACILITY

Fort Smith, T. N.-O.

Propriétaire : Première Nation de Salt River

Architecte : Manasc Isaac

Ingénieur en structure : Fast + Epp

Entrepreneur : Clark Builders

Fournisseur du bois : Western Archrib

Photos : Thomas Koidhis

La Première Nation de Salt River a invité Manasc Isaac et Clark Builders à créer une nouvelle installation polyvalente pour abriter les bureaux administratifs de la Nation et la salle de réunion du Conseil. La vision du projet comprenait également une salle communautaire de 400 places et des locaux de bureaux locatifs. Conçue pour refléter la fierté et les valeurs traditionnelles de la communauté, la Multipurpose Facility est déjà devenue un point de repère dans la ville de Fort Smith, là où la Première Nation de Salt River est siégée.

La forme du bâtiment s'inspire de la rivière en forme de croissant qui se trouve sur le territoire d'origine de la Première Nation de Salt River. Cette forme a également inspiré le motif du linoléum qui représente une rivière qui coule à travers l'immeuble.

Le bois joue un rôle de premier plan dans cette installation polyvalente, en commençant par sa superstructure; celle-ci consiste d'un système d'ossature en gros bois d'œuvre avec des panneaux de bois massif lamellé-collé, soutenus par des poutres et colonnes en bois lamellé-collé.

Le bois a également été privilégié à l'intérieur comme matériau de finition hautement visible. Les zones spéciales, dont la salle de réunion du Conseil et la salle de conférence circulaire de la Bande, mettent le bois en grande évidence. De plus, la structure en gros bois d'œuvre a été laissée délibérément exposée à travers le bâtiment afin de fournir aux occupants une connexion avec la nature et de créer une ambiance chaleureuse à l'intérieur de l'immeuble.

Ce projet a convaincu les entrepreneurs partenaires sur les avantages de la construction en bois massif; ils ont été impressionnés par l'efficacité et la facilité du processus de construction. Contrairement à d'autres systèmes structuraux, le bois massif n'a pas besoin d'être encasté dans des panneaux de gypse, et ne nécessite pas de finition après l'installation. Les structures en gros bois d'œuvre arrivent sur le chantier déjà coupées à longueur, entièrement finies, et prêtes à être montées et fixées ensemble. Le chef de projet a dit avoir des doutes au début, mais se dit maintenant un converti à l'utilisation du bois massif.



FAIT EN BREF

Le bois et la présence importante des peuples autochtones sont mis à l'honneur dans cette structure de 1600 pieds carrés, qui abrite une salle de réunion principale inspirée par la forme d'un wigwam.



ONTARIO

CENTRE AUTOCHTONE DE PARTAGE ET D'APPRENTISSAGE DE L'UNIVERSITÉ LAURENTIENNE

Sudbury, ON

Architecte : Diamond Schmitt Architects

Propriétaire : Université Laurentienne

Ingénieur en structure :
Blackwell Structural Engineers

Fournisseur du bois : Timber Systems Ltd.

Photos : Tom Arban

Construit comme annexe à un bâtiment de campus existant, le Centre autochtone de partage et d'apprentissage (CAPA) est un espace de rassemblement dynamique destiné à soutenir la communauté autochtone de l'Université Laurentienne. Inspirée par la forme d'un wigwam traditionnel, la structure d'une configuration flexible peut accueillir de grands groupes pour une variété d'activités. Elle peut servir soit d'espace d'enseignement ou de réunion, ou bien pour les célébrations spéciales.

Dès le début, ce projet a été conçu avec l'intention d'utiliser le bois dans la mesure du possible – allant des poutres principales jusqu'aux planchers en bois, en passant par les murs à colombages. L'utilisation du bois a permis à l'équipe de mieux réaliser la géométrie incurvée de l'espace et de célébrer du même coup la beauté des matériaux de construction naturels.

Les poutres principales en bois qui aboutissent aux axes structurels centraux rappellent les plats-bords de deux canots. Elles supportent les charges de gravité du dôme tout en résistant aux charges latérales de la pièce. Chaque charpente en bois lamellé-collé offre la résistance et la ductilité pour résister aux charges sismiques dans son propre axe, sans jamais exposer les connexions structurelles. Malgré la portée ambitieuse de 50 pieds, les méthodes modernes de fabrication du bois lamellé-collé ont permis au bois de remplir presque tous les rôles structurels de la construction, aidé seulement par un petit anneau de tension en acier pour résister aux charges axiales du dôme.

La structure en bois est laissée intentionnellement exposée à la vue dans la salle ronde, fournissant ainsi une esthétique chaleureuse et permettant aux visiteurs d'apprécier les pannes et les poutres en bois lamellé-collé qui définissent la forme du toit en dôme. D'autres éléments de finitions en bois ont été utilisés autour du périmètre intérieur afin de diffuser la lumière dans la pièce, tout en créant l'impression d'une enceinte tout en bois malgré la façade en verre au-delà des lattes.

CREE NATION GOVERNMENT OFFICE BUILDING

Waskaganish, QC

Propriétaire : Gouvernement de la Nation crie

Architecte : Rubin & Rotman Architectes

Ingénierie : CIMA +

Fournisseur du bois : Técolam, Maibec, Baillargeon, C.P. Labrosse

Photos : Katherine Dehm

Quelle plus belle façon de représenter les Premières Nations que ce bâtiment en bois qui abrite les bureaux du Gouvernement de la Nation crie et ceux de la région marine d'Eeyou, locataire des lieux. Il a été conçu afin de représenter la cohabitation entre les deux entités tout en étant près de la nature, l'élément fondateur de la culture crie et donc essentiel à mettre de l'avant.

L'édifice, qui comprend également une réception, une salle de conférence et une cafétéria, reflète ce partage des locaux jusque dans l'utilisation du bois. Les parements extérieurs affichent deux teintes contrastantes, la plus sombre de couleur charbon pour la Nation crie et la plus claire de couleur beige pour la région d'Eeyou. De plus, chacun des deux volumes carrés sur lesquels ils ont été installés sont pourvus d'un toit en aluminium à pente qui rejoint l'autre au centre du bâtiment et qui ajoute une part de modernité à l'ensemble.

Au-delà de cette dualité, les bureaux comportent du bois dans la structure laissée apparente ainsi qu'en parements intérieur et extérieur. L'utilisation de ce matériau pour les portes a notamment été pensée afin de rajouter de la chaleur et de la douceur, bref pour contrebalancer le verre et le métal.

De nombreuses et larges fenêtres et baies vitrées remplissent le double objectif d'amener un éclairage naturel direct et indirect tout en offrant des perspectives sur l'environnement naturel entourant le bâtiment.

FAITS EN BREF

Dans ce bâtiment d'une superficie totale de 775 m², quatre essences différentes ont été utilisées, soit le lamellé-collé d'Épicéa pour la structure, le bouleau pour les portes, le noyer pour le revêtement des murs et le sapin-épinette nouveau pour le revêtement extérieur. L'édifice de 4,1 M \$ a été nommé à deux reprises aux Prix d'excellence Cecobois 2019.



FAITS EN BREF

La conception de l'église de 4 500 pieds carrés comprend deux types d'espaces de rassemblement. Le premier est destiné aux événements importants et moins fréquents, tels que les mariages, les funérailles et les baptêmes, qui sont tous extrêmement importants pour la communauté innue. Le deuxième espace est réservé aux petits rassemblements réguliers de la paroisse.



L'ATLANTIQUE

L'ÉGLISE OUR LADY OF THE SNOWS

Sheshatshiu, T.-N.

Propriétaire : Première Nation innue de Sheshatshiu

Architecte : Woodford Sheppard Architecture

Ingénieur en structure : Sound Engineering Inc.

Entrepreneur : Shipiskan Construction Ltd.

Photos : Julian Parkinson

L'église Our Lady of the Snows est située dans la communauté innue de Sheshatshiu, sur les berges du lac Melville et donnant sur les montagnes Mealy. Le bâtiment devait célébrer et rehausser son emplacement unique au sein de la communauté, tout en étant facilement construit par des ouvriers locaux avec des matériaux disponibles localement. Le bois est utilisé à travers la structure du bâtiment et pour les finitions extérieures et intérieures. Les détails sont simples, rappelant le style morave de la construction traditionnelle d'églises sur la côte du Labrador. En plus de l'ossature, du revêtement et des finitions en bois du bâtiment, le bois est également utilisé dans la conception et la fabrication des stations du chemin de la croix aux murs de l'église.

La grande majorité des éléments architecturaux de ce projet sont en bois. Au-dessus du niveau du sol, le bâtiment est construit avec une ossature typique de murs à colombages, avec des plafonds voûtés réalisés avec des fermes en ciseaux préfabriquées qui ont été construites dans la ville voisine et expédiées sur le chantier. Le toit voûté à quatre côtés de l'abside est construit à partir d'un système de solives de toit et une finition en plaques de plâtre avec de l'éclairage encastré. L'intérieur des principaux espaces de la nef et de l'abside est revêtu de contreplaqué en raison de sa beauté, sa simplicité et sa facilité de construction.

La couleur grise choisie pour le revêtement extérieur en bois a été privilégiée afin de mettre en évidence la géométrie simple du bâtiment; elle permet aussi à l'église de ressortir sur le blanc pur de la neige et du lac gelé en hiver, et sur le sable brun qui l'entoure en été.

PARTENAIRES NATIONAUX

Canadian
Wood
Council

Conseil
canadien
du bois



Natural Resources
Canada

Ressources naturelles
Canada



STRUCTURLAM
Intelligence In Wood

CertainTeed
SAINT-GOBAIN



StructureCraft

western archib
structural wood systems



Weyerhaeuser

LES RÉGIONS WOOD WORKS! AU CANADA



National Wood WORKS!

Attn : Conseil Canadien du Bois
99, rue Bank, Bureau 400
Ottawa, ON K1P 6B9
Tél : 613.747.5544

Colombie-Britannique

837, Riverside Drive
North Vancouver, C.-B V7H 1V6
Tél : 877.929.WOOD (9663)

Alberta

900-10707, 100e Ave.
Edmonton, AB T5J 3M1
Tél : 780.392.1952

Québec

1175, avenue Lavigerie Bureau 200
Québec, QC G1V 4P1
Tel: 418.650.7193

Ontario

1350, Fisher Street, Unité 115
North Bay, ON P1B 2H1
Tél : 866.886.3574

L'Atlantique

Attn : Maritime Lumber Bureau
P.O. Box 459
Amherst, N.-É. B4H 4A1
Tél : 902.667.3889

WOOD WORKS! eLEARNING

LA NOUVELLE RESSOURCE
EN LIGNE AMÉLIORÉE

Obtenez des crédits d'éducation permanente
GRATUITS et parcourez le référentiel de
ressources pour les avancements et les
recherches sur le bois et les produits du bois.

woodworkselearning.com